



30 de diciembre del 2009

ATF envía *Spanish eTrace* a México, Guatemala y Costa Rica

WASHINGTON – La Oficina de Alcohol, Tabaco, Armas de Fuego y Explosivos (ATF, por sus siglas en inglés) anunció hoy el envío de la primera de dos fases del programa de cómputo *eTrace* 4.0, la versión más nueva del programa de rastreo de armas basado en la web, a los gobiernos de México, Guatemala y Costa Rica.

La edición bilingüe, también conocida como *Spanish eTrace*, permitirá que las agencias encargadas del cumplimiento de la ley en esos países capitalicen todos los beneficios de *eTrace* en español o en inglés, a la vez que brindará acuerdos informativos según los estándares internacionales.

Esta primera fase es una edición viva del programa, limitada para los tres gobiernos centroamericanos, con el fin de medir el desempeño del sistema en un ambiente real de usuarios y para obtener retroalimentación de parte de esos usuarios. La segunda fase conlleva el envío del programa a otros socios internacionales donde se habla español.

“*Spanish eTrace* marca el inicio de una nueva etapa de cooperación entre ATF y sus socios internacionales”, dijo el Subdirector de ATF, Kennet E. Melson. “Este fortalecerá nuestros esfuerzos mientras estamos unidos en las líneas fronterizas contra la violencia armada y el tráfico ilegal de armas de fuego. Debemos identificar a aquellos que ponen armas en manos de los criminales y un rastreo extensivo de todas las armas criminales recuperadas es el primer paso de los encargados del cumplimiento de la ley, para detener la violencia que asedia muchas comunidades dentro y fuera de Estados Unidos”.

El nuevo programa de cómputo de ATF es una versión mejorada de la actual en inglés y brinda una traducción completa para incrementar el fácil uso de esta herramienta esencial para combatir el crimen por parte de las naciones de habla hispana. Con anterioridad, el Centro de Rastreo Nacional de ATF (NTC, por sus siglas en inglés) realizó cuidadosos procesos manuales de rastreos de armas de fuego para esos gobiernos. El nuevo programa de cómputo fue producido a solicitud de los países de habla hispana, de tal manera que los usuarios puedan introducir y extraer información en su lenguaje natal, en tiempo real. Además, esa información se podrá obtener y buscar también en inglés.

ETrace es un sistema seguro de rastreo de armas, que utiliza Internet y es operado por la NTC, la única agencia del país dedicada al rastreo de armas criminales. *eTrace* permite que las entidades encargadas de la aplicación de la ley presenten solicitudes y monitoreen rastreos electrónicos de armas de fuego, obtengan los resultados completos del rastreo, utilicen programas de mapeo criminal e indaguen información relacionada con el rastreo de armas de fuego. NTC brinda información crucial que ayuda a las agencias federales, estatales, locales e internacionales de cumplimiento de la ley a resolver crímenes con armas de fuego, detectar a los traficantes de armas y rastrear el tráfico nacional e internacional de armas criminales.

ATF es una agencia de aplicación de la ley que forma parte del Departamento de Justicia de Estados Unidos, dedicado a prevenir el crimen violento. Más información sobre ATF y sus programas se pueden encontrar en www.atf.gov